

Informacion për arsyen pse fëmijët nuk duhet të përdoren si përkthyes

Information om varför barn inte ska användas som tolk



Fëmijët dhe të rinjtë nuk duhet të përkthejnë ose interpretojnë në një situatë të kujdesit. Ti ke të drejtë për një interpret nëse ti nuk flet suedisht.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdssituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



Interpretimi është një përgjegjësi e madhe të cilën fëmijët dhe të rinjtë nuk ka nevojë ta marrin. Një fëmijë apo një i ri nuk duhet ta marrë informacionin që në të vërtetë është menduar për një të rritur.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



Fëmijët duhet të jenë në shkollë dhe ata kanë të drejtë për kohë të lirë. Fëmijët nuk duhet të shoqërojnë në vizitat e të tjerëve në kujdesin shëndetësor për të interpretuar ose përkthyer.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



Është e rëndësishme që interpretimi të jetë i saktë. Në kujdesin shëndetësor përdoren shumë fjalë dhe shprehje të vështira. Një fëmijë apo një i ri nuk ka nevojë të ketë frikë se interpreton gabimisht.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



I rrituri e ka të drejtën e konfidencialitetit, të drejtën për të marrë vetë informacione dhe të drejtën për të pyetur për gjërat, pa dëgjuar fëmija apo i riu atë që thuhet.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

